pālya-dāsī kori, lalitā sundarī, āmāre loiyā kabe
śrī-rādhikā-pade, kāle milāibe, ajña-sevā samarpibe (1)

¿Cuándo me aceptará la hermosa Lalitā como su nueva sirvienta? Cuando eso ocurra, me ofrecerá a los pies de loto de Śrīmatī Rādhārāṇī y me pondrá a Su entera disposición para rendir diversos servicios siguiendo Sus misericordiosas órdenes.

śrī rūpa mañjarī, saṅge jābo kabe, rasa-sevā-śikṣā-tare
tad-anugā ho'ye, rādhā-kuṇḍa-taṭe, rohibo harṣitāntare (2)

¿Cuándo me llevará Śrī Rūpa Mañjarī a orillas del Śrī Rādhā-kuṇḍa para instruirme en la ejecución de diversos servicios a las melosidades trascendentales? Allí me hará practicar siguiendo sus instrucciones y movimientos, y así pasaré el tiempo sintiendo una inmensa dicha en mi corazón.

śrī-viśākhā-pade, saṅgīta śikhibo, kṛṣṇa-līlā rasamoy
śrī rati mañjarī, śrī rasa mañjarī, hoibe sabe sadoy (3)

A los pies de loto de Śrī Viśākhā aprenderé a tocar instrumentos y a cantar canciones llenas de las melosidades trascendentales de los pasatiempos de Kṛṣṇa. Las demás sakhīs de nuestro grupo, incluyendo a Śrī Rati Mañjarī y a Śrī Rasa Mañjarī, me obsequiarán también con su bondadoso y dulce trato.

parama ānande, sakale miliyā, rādhikā caraṇe rabo
ei parākāṣṭa, siddhi kabe habe, pābo rādhā-padāsaba (4)

Experimentando la dicha más sublime, todas nosotras nos encontraremos y permaneceremos a los pies de loto de Śrī Rādhīkā. ¿Cuándo tendrá lugar esa excelencia suprema, la culminación de la perfección espiritual, en la que recibiré la embriagadora miel procedente de los pies de loto de Śrīmatī Rādhārāṇī?

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, Gita-mala Canción 4

goura vani 2ª parte_curve2.indd 76 10/8/2011 2:31:01 PM

Capítulo siete
Rūpānuga y Rāgānuga

goura vani 2ª parte_curve2.indd 77 10/8/2011 2:31:04 PM

Hay una diferencia entre *rūpānuga* y *rāgānuga*. Los asociados eternamente liberados que sirven a Rādhā y Kṛṣṇa en Vṛndāvana son *rāgātmikā*, y Śrīla Rūpa Gosvāmī los describe en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* y el *Ujjvala-nīlamaṇi*.[22] Quienes desean servir como *rāgātmikās* en este mundo se conocen como *rāgānuga*, porque siguen el sendero del *rāga* o apego amoroso. Los devotos *rāgānuga* anhelan el *vraja-bhakti* y siguen debidamente el proceso para alcanzarlo.

Solo son *rūpānuga-bhaktas* aquellos que siguen la forma y los sentimientos con los que Śrī Rūpa-mañjarī sirve a Rādhā y Kṛṣṇa. Aunque Śrī Rūpa Mañjarī sirve a Rādhā y a Kṛṣṇa, está más inclinada hacia Śrīmatī Rādhikā —se siente feliz con la felicidad de Śrīmatī Rādhikā y sufre cuando Ella sufre. Internamente, en su forma constitucional, los *rūpānuga-bhaktas* sirven con los mismos sentimientos de Śrī Rūpa Mañjarī, y externamente practican las mismas actividades devocionales que Rūpa Gosvāmī.[23]

Sin embargo, no todos los devotos *rāgānuga* son *rūpānuga*. Śrī Jayadeva Gosvāmī es *rāgānuga*, pero no *rūpānuga*. Śrīla Bilvamangala Ṭhākura también es verdaderamente *rāgānuga*, pero no *rūpānuga*. Śrī Svarūpa Dāmodara y Śrī Rāya Rāmānanda no son *rūpānuga*. Aunque son asociados íntimos de Śrīla Rūpa Gosvāmī, no son seguidores de él. En los pasatiempos del Señor Kṛṣṇa ellos son Lalitā devī y Viśākhā devī respectivamente. Son una clase diferente de asociados eternos de Rādhā-Kṛṣṇa. Su rango es superior al de las *mañjarīs*, de modo que no son *rūpānuga*.

Lalitā, Viśākhā y Madre Yaśodā no son ni *rāgānuga* ni *rūpānuga*. No son *anugā*. *Anugā* significa seguidor, y aquí se refiere a los que practican el *bhakti* siguiendo los pasos de los asociados eternos de Kṛṣṇa. Lalitā, Viśākhā y Madre Yaśodā son asociadas eternas y, por lo tanto, son *rāgātmikā*.

Quienes desean servir como *rāgātmikās* se dice que son *sādhakas* (practicantes) del *rāgānuga*. Si alguien sigue este sendero y piensa: "¿Cómo puedo servir al Señor Kṛṣṇa como Madre Yaśodā o Nanda Bābā?, esa persona es *rāgānuga*, no *rūpānuga*. Los que siguen el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* de Śrīla Rūpa Gosvāmī bajo la tutela de los pastorcillos (*sakhās*) —como Subala, Śrīdāmā y otros— y desean servir a Kṛṣṇa como lo hacen ellos, tampoco son *rūpānuga*, sino *rāgānuga*.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 79 10/8/2011 2:31:09 PM

22

"El libro titulado Ujjvala-nīlamaṇi es un relato trascendental de los asuntos amorosos que incluye metáforas, analogías y los más elevados sentimientos del bhakṭi. El servicio devocional con amor conyugal se describe brevemente en el Bhakṭi-rasāmṛta-sindhu, mientras que en el Ujjvala-nīlamaṇi se trata en profundidad. Este libro describe a las diferentes clases de amantes, a sus ayudantes, y a aquellos a quienes Kṛṣṇa ama especialmente. Hay una descripción de Śrīmatī Rādhārāṇī y de otras amantes femeninas, y también de varias líderes de grupo. Se describe a los mensajeros, a los asociados constantes y a otros que le son muy queridos a Kṛṣṇa. El libro explica también cómo se despierta el amor por Kṛṣṇa. Revela la condición del éxtasis, la condición devocional, el éxtasis permanente, el éxtasis interrumpido, el éxtasis fijo, los sentimientos de separación, la atracción previa, la ira en la atracción, las clases de intercambios amorosos, la separación del amado, el encuentro con el amado, y el disfrute tanto directo como indirecto entre la amante y el amado. Todo esto se ha descrito detalladamente." (*Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā 1.41, significado*)

23

"Los devotos que han tenido la inmensa fortuna de elevarse al rāgānuga-bhakṭi, el servicio espontáneo a Dios, y han desarrollado una atracción por el mādhurya-prema, pueden seguir los pasos de las asociadas confidenciales de Śrīmatī Rādhārāṇī y Sus asistentes las mañjarīs." (*En busca del objetivo último de la vida, capítulo 32*)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 80 10/8/2011 2:31:12 PM

Parama-pujyāpāda Śrīla Svāmī Mahārāja vino especialmente para dar *rūpānuga-bhakti*; no vino solo a dar *vaidhī-bhakti*. No obstante, en aquel tiempo no pudo entregar este *rūpānuga-bhakti* a todos sus discípulos, pues la mayoría no tenía el nivel para entenderlo. Incluso ahora, aunque me estoy esforzando mucho por hacer que ustedes entiendan este asunto, solo unos pocos intentan comprenderlo.

Cuando Śrīla Svāmī Mahārāja viajó a América hace cerca de veinticinco años, no pudo predicar este tema abiertamente porque casi nadie estaba capacitado para entenderlo. Era preciso establecer los fundamentos básicos de la vida espiritual, por lo que se dedicó principalmente a 'cortar las selvas' de los conceptos filosóficos espurios.

Pero él quería dar esto. No puede ser cierto que viniera únicamente para predicar el *vaidhī-bhakti*, puesto que toda la sucesión discipular de nuestra misión *gauḍīya* es *rūpānuga*. La *sampradāya* de Śrīla Nimbāditya Ācharya también es *rāgānuga*, pero de Dvārakā. Este *rāgānuga* en particular está mezclado con la idea de la opulencia del Señor y sigue los sentimientos de Satyabhāmā y Rukmiṇī, por lo que tampoco es *rāgānuga* puro. Los seguidores de Nimbāditya Āchārya no son como los seguidores de Śrīla Rūpa Gosvāmī. Únicamente los *ācāryas* que están en la línea de Śrī Caitanya Mahāprabhu y siguen a Śrīla Rūpa Gosvāmī son *rūpānuga*.[24] De modo que, ¿cómo es posible que hayamos venido solo por el *vaidhī-bhakti*? Conocí a Śrīla Svāmī Mahārāja en 1946 y jamás lo vi así. Sé que no vino solo a dar *vaidhī-bhakti*. Él vino a predicar *rūpānuga-bhakti*.

24

"El éxtasis que sintió Śrīmatī Rādhārāṇī en medio de Sus dolorosos sentimientos de separación cuando Se encontró con Uddhava en Vraja, está personificado en el Señor Caitanya. Nadie debe imitar los sentimientos trascendentales del Señor Caitanya, porque un ser humano no puede alcanzar ese nivel. Sin embargo, en una etapa de conciencia desarrollada, se puede simplemente seguir Sus pasos. Así lo sugieren devotos experimentados y autorrealizados dentro de la línea de Śrīla Rūpa Gosvāmī." (*En busca del objetivo supremo de la vida*, capitulo 32)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 81 10/8/2011 2:31:15 PM

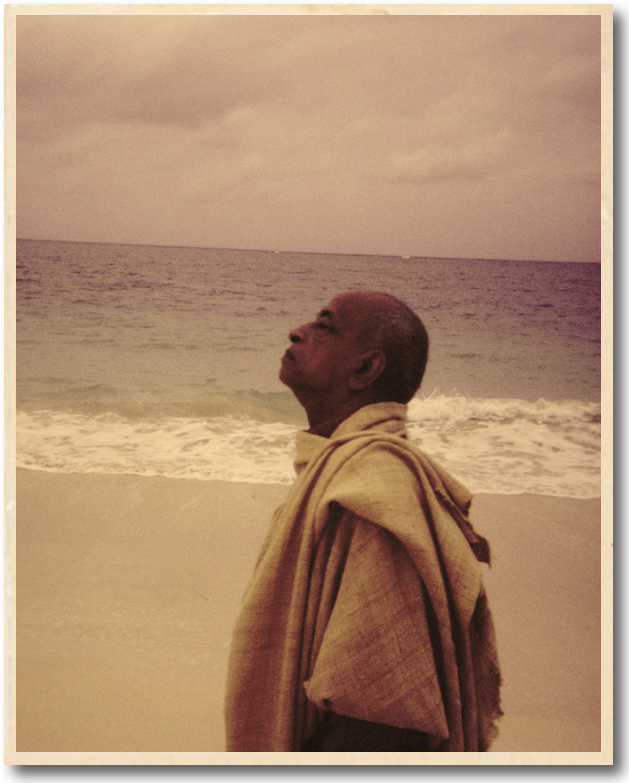
La verdad pura y simple

Una cualidad especial que veía en él era su sencillez. Estaba siempre sonriendo. Antes que él hubo otros predicadores de la India que viajaron a los países occidentales. Eran personas muy inteligentes y conocían todas las verdades filosóficas, pero no eran tan sencillos como para mezclarse con cualquiera, hasta con los niños. Yo vi el modo en que Śrīla Svāmī Mahārāja jugaba feliz con los niños. No tenía ego falso.

Él siempre utilizaba palabras sencillas; su forma de dar conciencia de Kṛṣṇa era como la de Śrī Caitanya Mahāprabhu. Cuando Mahāprabhu viajaba a Vṛndāvana, cantaba "Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa", o bien:

kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa
kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa he!
kṛṣṇa keśava kṛṣṇa keśava
kṛṣṇa keśava pāhi mām!
rāma rāghava rāma rāghava
rāma rāghava rakṣa mām!

Lloraba sin cesar, como si el Ganges y el Yamunā brotaran de Sus ojos. No pensaba en lo que hacía, sino que simplemente lloraba y repetía



en voz alta: "Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa." Por Su influencia, los elefantes, los tigres, los leones y los osos del bosque también cantaron "Hare Kṛṣṇa". ¿Cuánta filosofía sabían esos animales? Ninguna.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 82 10/8/2011 2:31:17 PM

Śrīla Svāmī Mahārāja fue a Occidente y se puso a cantar:

śrī kṛṣṇa caitanya prabhu nityānanda
śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda

hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare

goura vani 2ª parte_curve2.indd 83 10/8/2011 2:31:17 PM

Al comienzo no intentó explicar demasiados temas filosóficos profundos, sino que habló de un modo sencillo. "Canten el nombre del Señor Kṛṣṇa", decía a cuantos le escuchaban. Así fue como empezó. Él amaba a todos sin distinción, y quienes lo conocían se volvían como hijos para él.

Una especialidad del guru auténtico es que todos sus discípulos piensan: "Mi Gurudeva me ama más que a ninguno". Así ocurría con Śrīla Svāmī Mahārāja. Él se mostraba siempre sonriente y contento con todos, y sus discípulos, e incluso los niños, le amaban de forma espontánea. Cuando había grandes congregaciones de gente, él simplemente enseñaba las verdades de la conciencia de Kṛṣṇa.

Yo he viajado a Occidente siguiendo sus pasos. No he hablado sobre filosofía *vedanta* compleja, sino que he dado un *harikathā* sencillo y, por su misericordia y la misericordia de mi Gurudeva, mucha gente se ha sentido inspirada.

Antes de que Śrīla Svāmī Mahārāja fuera a Occidente, algunas personas muy sabias de la Misión Gauḍīya viajaron a Inglaterra y a otros países de Europa, pero no hicieron prácticamente ningún discípulo. Por su humildad, sus presentaciones filosóficas sencillas, su prédica del santo nombre y su amor por todos, Śrīla Svāmī Mahārāja tuvo un enorme éxito. Ahí estaba la filosofía más profunda —el amor es la filosofía suprema y más profunda que existe.

Ya despierto de forma natural

Śrīla Svāmī Mahārāja vino a dar lo que ya existe dentro de cada alma:

nitya-siddha kṛṣṇa-prema
'sādhya' kabhu naya
śravaṇādi-śuddha-citte
karaye udaya

> El amor puro por Kṛṣṇa está eternamente establecido en los corazones de las entidades vivientes. No es algo que se deba obtener de alguna otra fuente. Cuando el corazón se purifica mediante la audición y el canto, la entidad viviente despierta de forma natural.
> (*Śrī Caitanya-caritāmṛta Madhya-līlā,* 22.107)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 84 10/8/2011 2:31:18 PM

Todos nosotros somos sirvientes eternos de Śrī Kṛṣṇa. El alma es perfecta en sí misma. Su relación con Kṛṣṇa, su nombre, sus cualidades y sus características especiales están presentes dentro de ella. Esa perfección no se obtiene de una fuente externa, sino que existe dentro de cada alma en forma latente. Cuando Śrī Guru destruye a *māyā*, la energía ilusoria del Señor que cubre al alma, automáticamente se manifiestan en esta su forma, sus cualidades, sus servicios y todas sus otras características constitucionales y perfectas.

El *prema* puro no llega del exterior en virtud de nuestros esfuerzos o nuestro *sādhana*. Es algo que ya existe en el alma; no va a surgir nada nuevo. Ninguna clase de asociación o de *sādhana* puede cambiar lo que ya está ahí. Mediante la audición, el canto y el recuerdo del Señor Kṛṣṇa, y cuando los *anarthas* (obstáculos en forma de deseos, actividades y hábitos indeseables) desaparecen, se manifiesta el *rasa* que ya se encuentra en el corazón. Si una persona tiene *mādhurya rasa* (amor conyugal), en su corazón se manifestará el *mādhurya rasa*, y si tiene *dāsya-rasa*, eso es lo que se manifestará. Esto no puede cambiarse de ninguna manera. Y quien tiene *mādhurya-rasa* sentirá solo un ligero gusto por los *rasas dāsya* o *sakhya*.

Algunos piensan erróneamente que Śrīla Svāmī Mahārāja tenía solo *sakhya-rasa* y, por lo tanto, no podía entregar el *mādhurya-rasa*. Pero eso no es así. Él vino para propagar la misión que había traído Śrīla Rūpa Gosvāmī. El hecho de que enseñara la misión de Śrīla Rūpa Gosvāmī a través de sus traducciones y significados indica que la conocía y podía entregarla.[25] No vino solo a dar *vaidhī-bhakti*. Nosotros debemos

goura vani 2ª parte_curve2.indd 85 10/8/2011 2:31:19 PM

practicar primero el *vaidhī-bhakti,* y nuestros esfuerzos harán que Bhakti-devī disponga y facilite nuestro desarrollo. *Bhakti* no es una cualidad impersonal; ella es una persona.

El propio Śrī Kṛṣṇa está controlado por el *prema-bhakti.* De hecho, Śrī Kṛṣṇa, Śrīmatī Rādhikā y todos Sus asociados están controlados por Bhakti-devī. Ella puede hacer que Rādhā dance, que Kṛṣṇa dance y que las *gopīs* dancen. Hace danzar a todos en el mundo espiritual, incluso a sí misma.

25

Rāya Rāmānanda comenzó entonces a describir las actividades confidenciales y trascendentales de Rādhā y Kṛṣṇa. Dichas actividades no se pueden entender si la relación trascendental con el Señor Supremo es de amo y sirviente, amigo y amigo o padre e hijo. Solo mediante la asociación con las jóvenes de Vraja se pueden entender estas actividades confidenciales, puesto que han surgido de los sentimientos y las emociones de ellas. Sin la asociación de las jóvenes de Vraja no se puede cultivar ni desear esa comprensión trascendental. Es decir, los pasatiempos confidenciales de Rādhā y Kṛṣṇa se han expandido por la misericordia de las jóvenes de Vraja, y sin esa misericordia no se pueden entender. Para poder comprenderlos se deben seguir sus pasos. Cuando la persona adquiere esa comprensión, se capacita para adentrarse en los pasatiempos confidenciales. Esto se confirma en el Govinda-līlāmṛta (10.17): "Aunque son manifiestos, gozosos, expandidos e ilimitados, los intercambios emocionales entre Rādhā y Kṛṣṇa solo se pueden entender por la misericordia de las gopīs o de sus seguidores". Al igual que no se puede entender la expansión de la energía espiritual del Señor Supremo sin Su misericordia inmotivada, nadie puede entender la vida sexual trascendental entre Rādhā y Kṛṣṇa sin seguir los pasos de las jóvenes de Vraja". (Las Enseñanzas del Señor Caitanya, capítulo 31).

goura vani 2ª parte_curve2.indd 86 10/8/2011 2:31:21 PM

Su ceremonia de sannyāsa

(*El siguiente extracto es de una clase en el templo Śrī Keśavajī Gauḍīya Matha de Mathurā el 27 de septiembre de 1996, en el aniversario de la toma de sannyāsa de Śrīla Prabhupāda.*)

Se toma *sannyāsa* para obtener el servicio de Mukunda. No es algo corriente. El *mantra* de *sannyāsa* es el *mantra* del sumamente sagrado *gopī-bhāva*. La invocación de este *mantra* nos capacita para poder entregar el cuerpo, la mente, el alma y todo cuanto poseemos al Señor Kṛṣṇa —para servirlo. Śrīla Svāmī Mahārāja se dedicó por entero a su *sannyāsa guru*, Nitya-līlā Praviṣṭa Oṁ Viṣṇupāda Aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhaktiprajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja. Eran hermanos espirituales e íntimos amigos.

(*Lo siguiente es un extracto de una conversación en el Bhaktivedānta Manor, Inglaterra, el 17 de mayo de 1996.*)

En septiembre de 1959, el día de la celebración de Viśvarūpa-mahotsava, muchos *vaiṣṇavas* mayores y hermanos espirituales de Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura acudieron al Śrī Keśavaji Gauḍīya Maṭha. En aquella ocasión, mi Gurudeva dio el *sannyāsa-mantra* a Śrīla Svāmī Mahārāja. La invocación de este *mantra* no es una mera formalidad. Se canta para obtener el servicio de las *gopīs* —para adentrarse en los sentimientos de las *gopīs*. Él era ciertamente un *vaiṣṇava rūpānuga*.

Su sannyāsa-guru rūpanuga

(*Lo que viene a continuación es un extracto de un discurso sobre el Néctar de la Instrucción de Śrīla Prabhupāda, su traducción y comentario del Śrī Upadeśāmṛta de Śrīla Rūpa Gosvāmī.*)

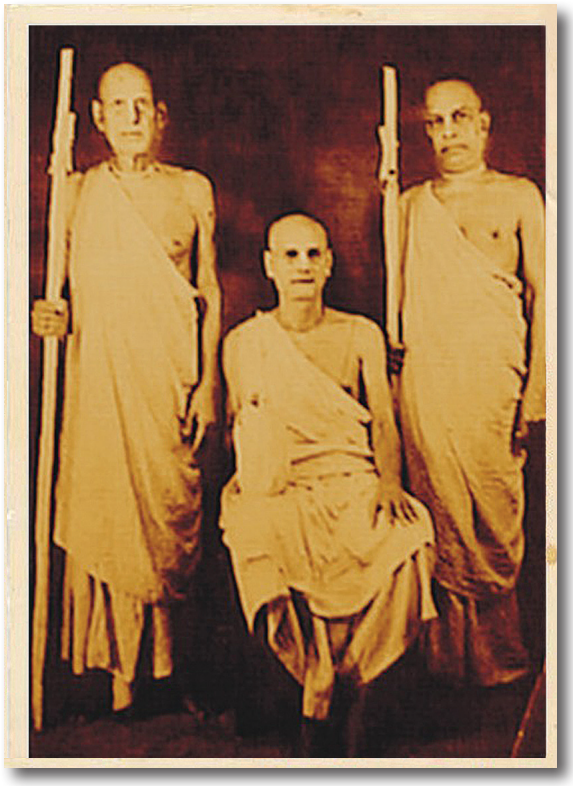
¿Quiénes son devotos *rūpānuga*? Los que siguen los sentimientos de Rūpa Gosvāmī. Todos nuestros *ācāryas* son *rūpānuga*, no solo *rāgānuga*. Este es un punto muy importante.

Nuestro Gurudeva, Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja, escribió el *Rādhā-Vinodāṣṭakam*, cuyo primer verso es:

goura vani 2ª parte_curve2.indd 87 10/8/2011 2:31:22 PM

rādhā-cintā-niveśena
yasya kāntir vilopitā
śrī kṛṣṇa-caraṇaṁ vande
rādhāliṇgita-vigraham

Yo adoro los pies de loto de Kṛṣṇa cuando, por estar totalmente inmerso en la separación de Śrīmatī Rādhikā (que manifiesta *māna*, enojo originado por los celos), Su tez oscura desaparece y adopta el color dorado brillante de Ella. (*Śrī Rādhā Vinoda-Bihārī Tattvāṣṭakam*, verso 1)



Ceremonia de Sannyāsa
De izquierda a derecha, Śrīla BV Muni Mahārāja, Śrīla Bhakṭi Prajñāna Keṣava Gosvāmī Mahārāja, y Śrīla BV Svāmī Mahārāja

Escuchen bien el significado, porque de otro modo perderán esta valiosa oportunidad. A veces Śrīmatī Rādhikā está tan absorta en la separación y llora de tal modo, que Se desmaya. Rūpa Gosvāmī no desea eso, y tampoco nuestro Gurudeva ni ninguno de nuestros *ācāryas*. ¿Qué quieren ellos? *Rādhā-cintā-niveśena yasya kāntir vilopitā*. Ellos piensan: "Es Kṛṣṇa quien debe llorar por estar separado de Śrīmatī Rādhikā. Nuestra Śrīmatī Rādhikā es tan dulce y Sus pies son tan suaves, que no debe andar de un lado para otro buscando a Kṛṣṇa. Kṛṣṇa debe buscarla a Ella, porque Él es un pastorcillo y Sus pies son muy duros. Él es quien tiene que caminar por todas partes buscándola".

Cuando Śrīmatī Rādhikā desapareció de la danza *rāsa*, Kṛṣṇa La buscó por todos los bosques sin parar de llorar. Finalmente se sentó bajo el árbol Imlī-tālā, en Vṛndāvana, cerca del Yamunā y del Sevā-kuñja. "¿Dónde puedo encontrar a Śrīmatī Rādhikā?

goura vani 2ª parte_curve2.indd 88 10/8/2011 2:31:23 PM

Śrī Śrī Rādhā-Vinoda-bihārī en el templo Śrī Keśavajī Gauḍīya Maṭha de Mathurā, con la Deidad de Śrī Caitanya Mahāprabhu donada por Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja antes de tomar sannyāsa

Me ha abandonado. ¿Adónde ha ido?" Sumergido en esos pensamientos, Kṛṣṇa perdió Su color oscuro y Su tez se volvió dorada. Seguía siendo Kṛṣṇa, pero se volvió dorado como Śrīmatī Rādhikā y Sus sentimientos se transformaron en los de Ella. Con lágrimas en los ojos, dijo entonces: "¡Oh, Kṛṣṇa!, ¿dónde estás? ¡Oh, Kṛṣṇa! ¿dónde estás?" ¿Comprenden? No decía: "¡Oh, Rādhika! ¡Oh, Rādhika!" con los sentimientos de Kṛṣṇa, sino que se manifestaron en Él el color y los sentimientos de Ella, y entonces exclamó: "¡Kṛṣṇa, Kṛṣṇa!, ¿dónde estás?"

goura vani 2ª parte_curve2.indd 89 10/8/2011 2:31:24 PM

En todos los templos y centros de prédica de nuestro Gurudeva, él instaló a las deidades Śrī Rādha Vinoda-bihārī con esos sentimientos: *rādhā-cintā-niveśena yasya kāntir vilopitā*. El color y los sentimientos de Kṛṣṇa quedaron cubiertos por los de Rādhikā. Eso es Caitanya Mahāprabhu.

Rādhāliṅgita-vigraham. Yo oro a esa forma de Kṛṣṇa que ha sido abrazada por cada parte de Rādhikā. El cuerpo de Kṛṣṇa ha quedado completamente cubierto por todas las partes del cuerpo de Śrīmatī Rādhikā. Por tanto, *rādhāliṅgita-vigraham* es Caitanya Mahāprabhu.

Esto es *rūpānuga*: "Kṛṣṇa debe llorar; Kṛṣṇa debe buscar a Rādhikā. ¿Por qué nuestra dulce, inocente y sencilla Śrīmatī Rādhikā tiene que ir de un lado a otro atravesando montes y ríos y caminando sobre espinos? Es Kṛṣṇa quien tiene que buscarla."

Todos los *ācāryas rūpānugas* piensan de ese modo, y han venido únicamente para otorgarnos su misericordia de modo que podamos adentrarnos en sus sentimientos.

Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja pasó mucho tiempo cortando las selvas del ateísmo y el impersonalismo, pero no vino solo para eso. En su *Néctar de la Instrucción*, que difunde las enseñanzas de Śrīla Rūpa Gosvāmī, vemos el modo en que nos da todas estas verdades.[26] Escuchen estas cosas pacientemente y podrán entender los sentimientos de ese *ācārya rūpānuga-vaiṣṇava* tan especial que fue Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja.

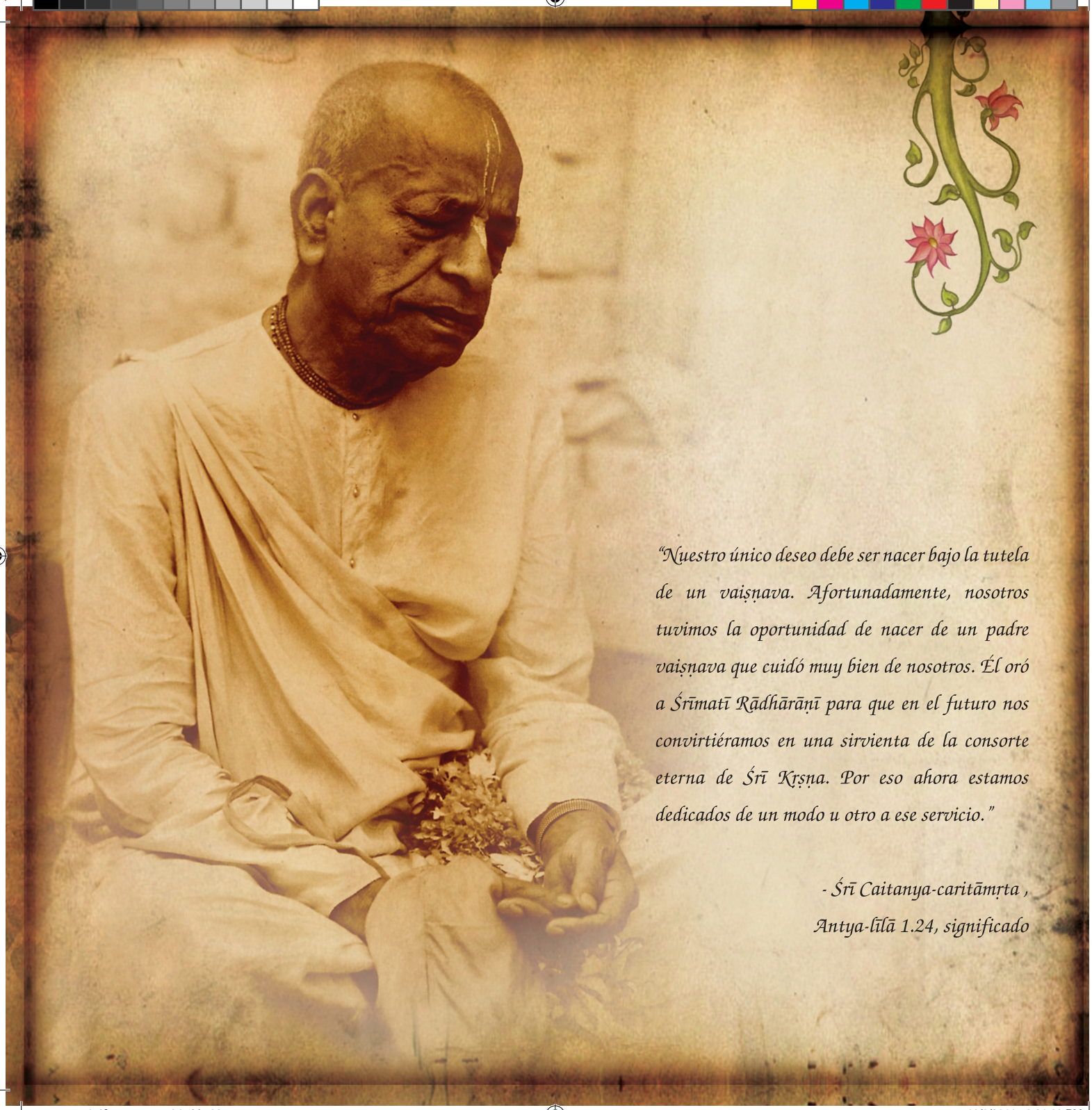
26

En el mādhurya-rasa, caracterizado por el amor conyugal, uno puede volverse como Śrīmatī Rādhārāṇī o como Sus amigas (Lalitā, Viśakha...) y Sus sirvientas o mañjarīs (Rūpa, Rati...). Esta es la esencia de toda instrucción en lo que respecta al servicio devocional."

(*Śrīla Rūpa Gosvāmī, El Néctar de la Instrucción, verso 8, significado*)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 90 10/8/2011 2:31:25 PM

goura vani 2ª parte_curve2.indd 91 10/8/2011 2:31:26 PM



"Nuestro único deseo debe ser nacer bajo la tutela de un vaiṣṇava. Afortunadamente, nosotros tuvimos la oportunidad de nacer de un padre vaiṣṇava que cuidó muy bien de nosotros. Él oró a Śrīmatī Rādhārāṇī para que en el futuro nos convirtiéramos en una sirvienta de la consorte eterna de Śrī Kṛṣṇa. Por eso ahora estamos dedicados de un modo u otro a ese servicio."

- Śrī Caitanya-caritāmṛta ,
Antya-līlā 1.24, significado

goura vani 2ª parte_curve2.indd 92 10/8/2011 2:31:29 PM

Capítulo ocho
Verdaderamente rūpānuga

goura vani 2ª parte_curve2.indd 93 10/8/2011 2:31:31 PM

La espina dorsal del *bhakti* es una fe inquebrantable en el Guru autorrealizado y en todo el *guru-paramparā*. Sin esa fe firme, no tendrán éxito en sus vidas. El *guru-niṣṭhā* les conducirá a la personificación del principio completo del guru (*akhaṇḍa-guru-tattva*), Śrī Baladeva Prabhu. Al final verán que Gurudeva es la manifestación de Śrī Nityānanda Prabhu o Śrī Baladeva Prabhu. Si oran a su Guru pidiendo algo, Nityānanda Prabhu y *akhaṇḍa-guru-tattva* Baladeva Prabhu harán enseguida los arreglos necesarios. Esto es así porque Gurudeva no está separado de Śrī Nityānanda Prabhu.

No deben pensar que Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Prabhupāda descubrió algo nuevo y que somos "Prabhupādanugas". Algunos piensan: "Igual que hay *vaiṣṇavas rūpānugas*, nosotros somos Prabhupādanugas". Este pensamiento es muy ignorante.[27] Todos nuestros *āchāryas* nos han dicho que sigamos a los *vaiṣṇavas rūpānugas*.

27
"A menos que se vuelvan rūpānugas, no podrán entender la filosofía gauḍīya." (El Néctar de la Devoción. Vṛndāvana, 18 de octubre de 1972)

Śrī Caitanya Mahāprabhu inspiró en el corazón de Śrīla Rūpa Gosvāmī la esencia de todas las verdades espirituales —el conocimiento de los *Vedas*, los *Upaniṣads* y las demás escrituras. Entonces, por la misericordia del Señor, Śrīla Rūpa Gosvāmī conoció el corazón de Mahāprabhu:

śrī-caitanya-mano-'bhīṣṭaṁ
sthāpitaṁ yena bhū-tale
svayaṁ rūpaḥ kadā mahyaṁ
dadāti sva-padāntikam

¿Cuándo me refugiará en sus pies de loto Śrīla Rūpa Gosvāmī, que estableció en este mundo material la misión de satisfacer el deseo del Señor Caitanya? (*Śrī Prema-bhakti-candrikā* 1.38)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 95 10/8/2011 2:31:36 PM

Gaura-vāṇī Pracāriṇe

Por la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu, Śrīla Rūpa Gosvāmī manifestó numerosos libros, como el *Śrī Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, el *Śrī Ujjvala-nīlamaṇi* y el *Śrī Upadeśāmṛta*. En el *Ujjvala-nīlamaṇi* y el *Śrī Bhakti-rasāmṛta-sindhu* explicó todo lo referente al *vraja-bhakti*. El *Ujjvala-nīlamaṇi*, en concreto, lo escribió para dar *gopī-prema*.

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, Śrīla Rūpa Gosvāmī explicó que el *bhakti* se puede experimentar en cinco condiciones o clases de servicios: *śānta* (amor neutral), *dāsya* (servidumbre), *sakhya* (amistad), *vātsalya* (amor paternal o maternal) y *mādhurya* (amor conyugal). Entre ellos, los tres más relevantes son *sakhya*, *vātsalya* y *mādhurya*. Los sentimientos de los *vrajavāsīs* constituyen el *vraja-bhakti*, y los sentimientos de Śrīmatī Rādhikā son el pináculo de ese *vraja-bhakti*.

Los que siguen el sendero del *rāgānuga* en cualquiera de los *rasas* que no sea el *mañjarī-bhāva* con *mādhurya-rasa* no son *rūpānugas*. Los que siguen el sendero de los *rasas sakhya* y *vātsalya* son *rāgānugas*, pero no *rūpānugas*. *Rūpānugas* son aquellos que siguen la línea o los sentimientos personales de Śrī Rūpa Mañjarī (la forma de Śrīla Rūpa Gosvāmī en su servicio a Rādhā-Kṛṣṇa como una *gopī-mañjarī*) y de Śrīla Rūpa Gosvāmī.

¿Cuáles son los sentimientos de Rūpa Mañjarī? Ella es una *dāsī* o sirvienta de Kṛṣṇa y de Rādhikā, pero con una inclinación mayor hacia Śrīmatī Rādhikā. En realidad, es una *dāsī* de Śrīmatī Rādhikā, no de Kṛṣṇa. Cuando Śrīmatī Rādhikā se siente feliz, automáticamente Kṛṣṇa es feliz. Si Kṛṣṇa ignora a alguien pero esa persona se refugia en Śrīmatī Rādhikā, Él se ve forzado a aceptarla.

yasya prasādād bhagavat-prasādo
yasyāprasādān na gatiḥ kuto 'pi
dhyāyaṁ stuvaṁs tasya yaśas tri-sandhyaṁ
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam

> Solo por la misericordia de Śrī Gurudeva se puede recibir la misericordia de Kṛṣṇa; sin su gracia, las entidades vivientes no pueden hacer ningún avance y tampoco ser liberadas. Meditando tres veces al día en las glorias de Śrī Gurudeva y recitando *stava-stuti*, yo ofrezco oraciones a sus pies de loto. (*Śrī Guruvaṣṭakam*, verso 8)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 96 10/8/2011 2:31:39 PM

Si cometen algún error o alguna ofensa a los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa pero están refugiados en los pies de loto de un guru cualificado, es posible que Kṛṣṇa les perdone. El Guru dirá a Kṛṣṇa: "Tienes que perdonar a esa persona. Debes hacerlo, porque yo la he aceptado". Y si Kṛṣṇa está a punto de aceptar a una persona pero el Guru está disgustado con ella y la ignora, Kṛṣṇa también la ignorará.

Del mismo modo, incluso si Kṛṣṇa ignora a alguien, si esa persona se refugia en los pies de loto de Śrīmatī Rādhikā, Kṛṣṇa está obligado a darle una misericordia especial.

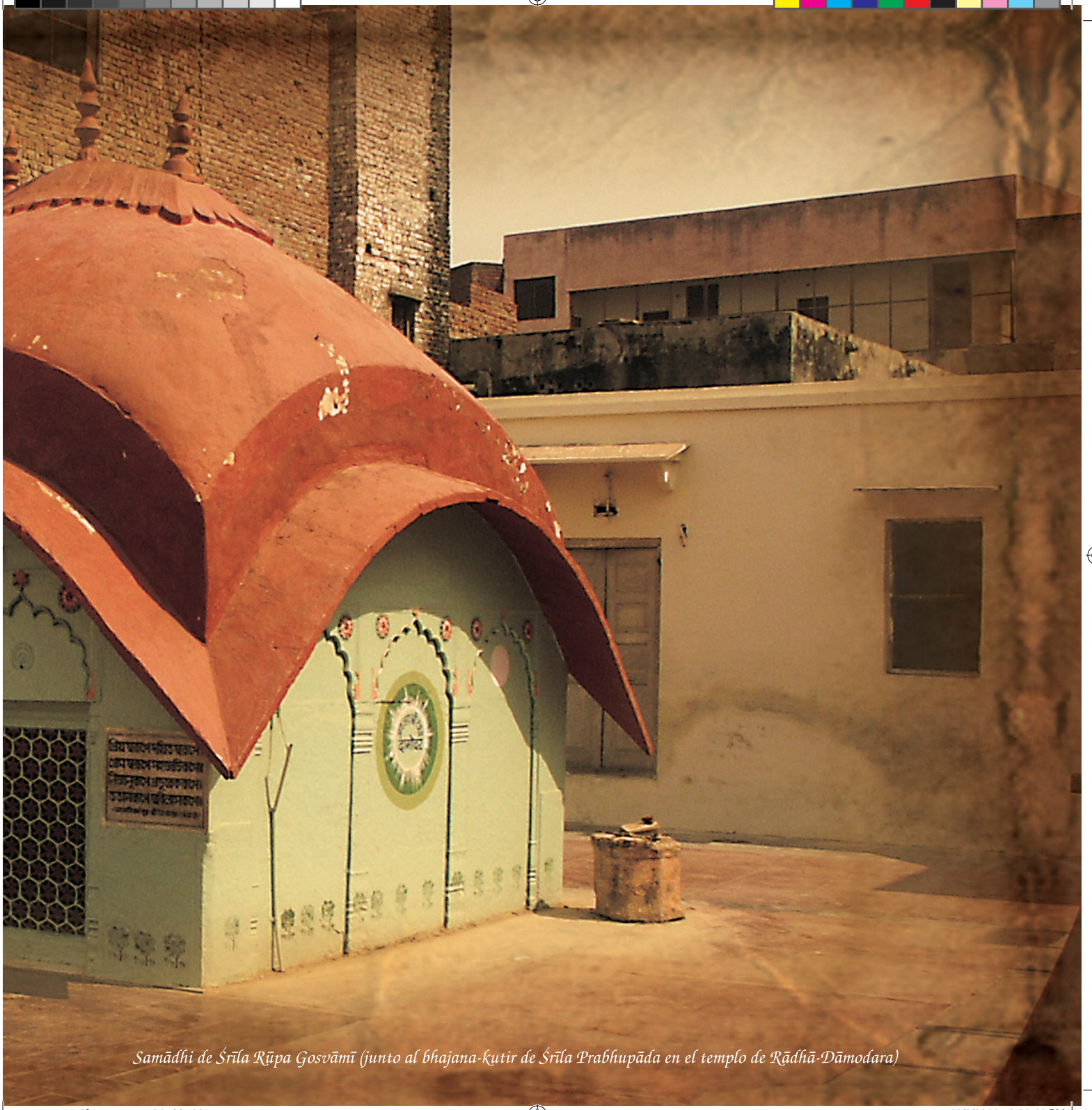
Paseo matutino en Los Ángeles.

rādhikā-dāsī yadi haya abhimāna
sigrai milai taba gokula-kāna

Si desarrollas el orgullo de ser una sirvienta exclusiva de Śrīmatī Rādhikā, muy pronto te encontrarás con Gokula Kāna. (*Śrī Rādhā Bhajana Mahimā* 5)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 97 10/8/2011 2:31:42 PM

goura vani 2ª parte_curve2.indd 98 10/8/2011 2:31:43 PM



Samādhi de Śrīla Rūpa Gosvāmī (junto al bhajana-kutir de Śrīla Prabhupāda en el templo de Rādhā-Dāmodara)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 99 10/8/2011 2:31:44 PM

pādābjayos tava vinā vara-dāsyam eva
nānyat kadāpi samaye kila devī yāce
sākhyāya te mama namo 'stu namo 'stu nityaṁ
dāsyāya te mama raso 'stu raso 'stu satyam

¡Oh Tú, la más bella y resplandeciente Diosa! Nunca Te pediré nada aparte del servicio de Tus pies de loto. Ofrezco reverencias una y otra vez desde lejos al deseo de ser Tu sakhī, pero lo que realmente anhelo es saborear constantemente el dulce néctar de Tu servicio como una sirvienta.

Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī
(*Vilāpa-kusumāñjali, verso 16*)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 100 10/8/2011 2:31:47 PM

Capítulo nueve
El servicio anhelado

goura vani 2ª parte_curve2.indd 101 10/8/2011 2:31:49 PM

goura vani 2ª parte_curve2.indd 102 10/8/2011 2:58:54 PM

En el momento de su divina partida de este mundo, Parama-pūjyāpāda Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja me ordenó: "Deseo que me sirvas oficiando la ceremonia de mi *samādhi*". Él conocía el significado y la importancia de entrar en *samādhi* y también los procedimientos que se llevan a cabo en ese momento.

La palabra sánscrita *samādhi* está compuesta por dos sílabas: *sama* y *dhi*. Sama significa "igual" y *dhi* "inteligencia". Cuando el devoto puro toma *samādhi*, quiere decir que tras partir de este mundo adquiere el mismo nivel, la misma posición y los mismos sentimientos espirituales que los asociados personales de su Deidad adorable. Él sirve en ese reino según su propio *svarūpa* (forma constitucional), con las mismas cualidades, la misma inteligencia y la misma belleza que esos asociados. La Deidad adorable de Śrīla Svāmī Mahārāja es Śrīmatī Rādhikā, a quien sirve bajo la tutela de Sus asociadas personales, las *mañjarīs*.

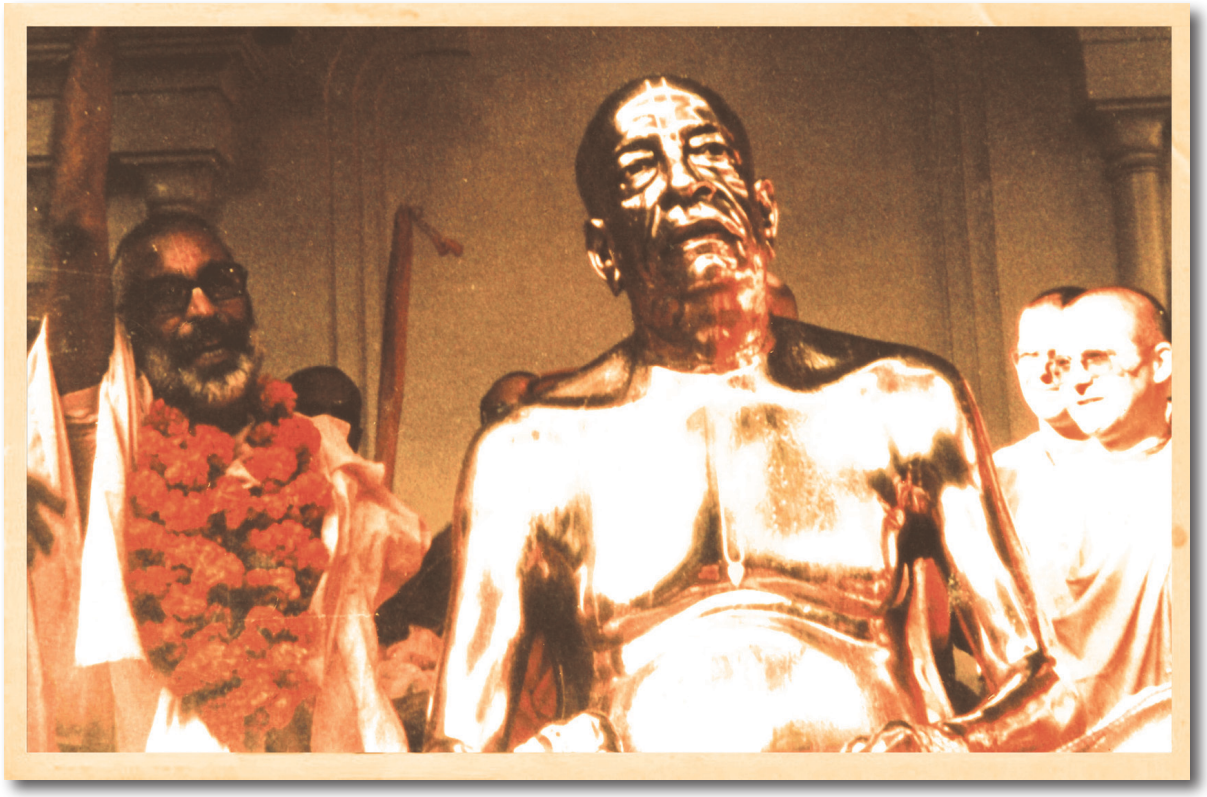
Su Śrīla Prabhupāda predicó las glorias del Señor Jagannātha-deva, de Kṛṣṇa-Balarāma y de distintas manifestaciones de Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. No obstante, por sus escritos, sus libros y sus darśanas personales, estoy convencido de que Su Deidad adorable es Śrīmatī Rādhikā, y de que ve a Śrī Kṛṣṇa como el amado de Rādhikā.

La concepción completa

Cuando Śrīla Svāmī Mahārāja entró en *samādhi*, su deseo era asistir a Rādhikā en el lugar donde Ella sirve a Śrī Kṛṣṇa. Sus sentimientos eran los de las sirvientas de Rādhikā, y en ese momento solicitó mis servicios.

Śrī Rūpa-Mañjarī, la líder de las *mañjarīs*, sirve a Śrīmatī Rādhikā cuando Rādhikā desea encontrarse con Kṛṣṇa. En las noches oscuras, La viste con ropas negras y ata Sus campanillas tobilleras para que no suenen. Mientras viste a Rādhikā, puede que Le ponga un collar con la joya Syamantaka en el centro y Le diga: "Esta joya es la amiga de la joya Kaustubha de Śrī Kṛṣṇa". Rādhikā recuerda entonces Sus pasatiempos

goura vani 2ª parte_curve2.indd 103 10/8/2011 2:31:59 PM



Instalación de su divina murti por Śrīla BV Nārāyana Gosvāmī Mahārāja en el Templo Samādhi del Śrī Kṛṣṇa-Balarāma Mandir, en Vṛndāvana.

con el Señor Kṛṣṇa y otorga toda Su misericordia a Śrī Rūpa-Mañjarī, la cual siempre le proporciona mucho *uddīpana* (inspiración) para Su *bhāva.*

Si alguien desea asistir a su Guru cuando este sirve a Śrī Rūpa-Mañjarī o a Śrīmatī Rādhikā, realiza el mejor servicio. No sé por qué Śrīla Svāmī Mahārāja me concedió la misericordia de darle *uddīpana* cuando entró en *samādhi.* Yo realicé ese servicio decorándolo con *tilaka* y escribiendo ciertos *mantras* sagrados con pasta de sándalo en su pecho. Esas decoraciones indicaban sus servicios personales a su Deidad adorable, Rādhikā.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 104 10/8/2011 2:32:02 PM

Poco antes de partir de este mundo, me pidió que cantara Śrī Rūpa Mañjarī-pada:

śrī rūpa-mañjarī-pada, sei mora sampada,
sei mora bhajana-pūjana

Los pies de loto de Śrī Rūpa-Mañjarī son mi más preciado tesoro. Son el objeto más elevado de mi adoración y de mis prácticas devocionales. (*Śrī Rūpa-mañjarī-pada* 1)

sei mora prāṇa-dhana, sei mora ābharaṇa,
sei mora jīvanera jīvana

Sus pies de loto son mi riqueza más preciada y me son más queridos que mi propia vida. Son el exquisito ornamento de mi vida y la esencia misma de mi existencia. (*Śrī Rūpa-mañjarī-pāda* 2)

Este es el mejor *saṅkīrtana* de Śrī Rūpa Mañjarī, la cual puede conducirnos hasta el servicio de Rādhikā. Mientras yo entonaba ese *bhajana*, observé que el rostro de Śrīla Svāmī Mahārāja dejaba traslucir diferentes sentimientos trascendentales. Pedí a mi *brahmacārī*, Śeṣaśayī prabhu, que me acompañara mientras yo cantaba ese *kīrtana* para él —tal como hice con mi Gurudeva cuando este entraba en su *samādhi*. Śrīla Bhaktiprajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja, mi *dīkṣā-guru*, y Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja tenían muchas cosas en común. Hice todo lo que Śrīla Svāmī Mahārāja me pidió, y me sentí muy afortunado de que me hubiera dado ese servicio.

Poco antes de su partida, me ordenó: "Debes aconsejar y ayudar a mis discípulos, a los miembros del GBC de Iskcon y a todos los devotos relacionados conmigo".

Entonces no creí que pudiera ayudarlos, porque consideraba que tenían un rango superior al mío. Pensaba: "Ellos tienen mucho *guru-niṣṭhā*, fe en los pies de loto de su Gurudeva. Son mucho más avanzados que yo. Conocen las verdades concluyentes de la filosofía de la conciencia de Kṛṣṇa mejor que yo. ¿Cómo voy a ayudarlos?"

Pero mi *śikṣā-guru* me inspiró en el corazón, y entonces supe que muchos de sus discípulos no comprendían cuál era la verdadera identidad de su Gurudeva. Pensaban que su forma constitucional es la de un pastorcillo amigo de Kṛṣṇa. Cuando escuché esto sentí una gran pena por ellos —ni sus sentimientos

goura vani 2ª parte_curve2.indd 105 10/8/2011 2:32:04 PM

ni su conocimiento sobre él eran correctos. Comprendí que era mi deber transmitirles fe en la concepción completa acerca de él: que tiene *mādhurya-rasa*[28]. Y puesto que el *sakhya-rasa* está incluido dentro del *mādhurya-rasa*, también tiene *sakhya-bhāva*.

La profundidad de la montaña

Hay dos maneras de ver a nuestro Gurudeva. Haciendo una analogía con el Himalaya, la altura de sus montes es una cosa y su profundidad otra. Podemos ver su altura, pero no la parte que queda oculta bajo tierra. Fuimos testigos del modo en que Śrīla Svāmī Mahārāja hizo un gran número de discípulos en todo el mundo en muy poco tiempo. Vimos todas las variedades de su altura. Él amaba a todos y todos pensaban: "Me ama muchísimo". También observamos eso mismo en nuestro Guru Mahārāja.

Pero nosotros no podemos conocer la profundidad de Śrī Guru. Śrīla Svāmī Mahārāja cantaba el *Śrī Gurvaṣṭakam* lleno de sentimiento y con lágrimas en los ojos —en *samādhi*. Él no se daba cuenta de si le miraban o de quién participaba en el canto; solo estaba absorto cantando y tocando sus *karatālas*.

Los cuatro primeros versos del *Śrī Gurvaṣṭakam* tienen un contenido muy profundo que podemos entender y ver, pero en la actualidad no podemos comprender los dos versos siguientes:

śrī-rādhikā-mādhavayor apāra-
mādhurya-līlā-guṇa-rūpa-nāmnām
prati-kṣaṇāsvādana-lolupasya
vande guroḥ śrī caraṇāravindam

> Śrī Gurudeva experimenta constantemente un intenso anhelo en su corazón por saborear la ilimitada dulzura de los santos nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Śrī Rādhā-Mādhava en Vṛndāvana. Yo ofrezco mis oraciones a los pies de loto de Śrī Gurudeva. (*Śrī Gurvaṣṭakam*, verso 5)

nikuñja-yūno rati-keli-siddhyai
yā yālibhir yuktir apekṣanīyā

goura vani 2ª parte_curve2.indd 106 10/8/2011 2:32:06 PM

tatrāti-dākṣyād ati-vallabhasya
vande guroḥ śrī caraṇāravindam

Śrī Gurudeva está siempre presente con las *sakhīs* planeando distintos arreglos para la perfección de los pasatiempos amorosos (*rati-keli*) de Yugala-kiśora en los *kuñjas* de Vṛndāvana. Como es muy experto haciendo esos delicados arreglos para el placer de Śrī Rādhā y Kṛṣṇa, Ellos sienten un profundo afecto por él. Yo ofrezco mis oraciones a los pies de loto de Śrī Gurudeva.
(*Śrī Gurvaṣṭakam*, verso 6)

Solo quien se encuentra en el mismo nivel de su *guru* autorrealizado puede conocer la profundidad de este. Un *kaniṣṭha-adhikārī* (devoto neófito) y un *madhyama-adhikārī* (devoto intermedio) no pueden calcular la profundidad de sus sentimientos. Ellos no pueden ni siquiera empezar a imaginar los insondables sentimientos de *kṛṣṇa-prema* y *rādhā-prema* que hay en el corazón de su guru. Esto es algo que solo puede entender un *uttama-adhikārī* o devoto puro.

28

"Los pasatiempos entre Rādhā y Kṛṣṇa no pueden ser alimentados sin las gopīs, y solo se difunden con la colaboración de estas. Su cometido es saborear esas dulzuras. (Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā 8.203)

"Si uno no practica el servicio devocional, no puede enseñarlo a otros. Esta conclusión se confirma tanto en el Gītā como el Bhāgavatam." (Śrī Caitanya-caritāmṛta , Ādi-līlā 3.21)

Los devotos *kaniṣṭha* y *madhyama adhikārī* pueden ver su altura, su *aiśvarya* (opulencia), es decir, el modo en que reunió a sus discípulos y predicó muy rápidamente por todo el mundo. Pero es más valioso ver su profundidad. Él no hizo tantos discípulos solo para que pudiéramos ver su altura, sino que nos atrajo hacia él con el único propósito de darnos sus pensamientos más profundos. Naturalmente, esto tardará un tiempo; puede que hagan falta muchos nacimientos para comprender esto. Cuando pienso en él y recuerdo sus órdenes, me emociono, porque sé

goura vani 2ª parte_curve2.indd 107 10/8/2011 2:32:07 PM

que está dedicado a *nikuñja-yūno rati-keli-siddhyai*. Y el principal motivo de su venida fue entregar ese mismo servicio.[29] Él vino para cumplir con la orden de Śrī Caitanya Mahāprabhu, de Nityānanda Prabhu[30] y de Śrī Śrī Rādhā y Kṛṣṇa, pero tuvo que pasar mucho tiempo estableciendo las bases para su labor.

Su Gurudeva se encontraba en una situación similar. Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura dijo: "Vine para entregar unos valiosos conceptos sobre el *rāgānuga-bhāva*, pero no pude hacerlo como deseaba. La mayor parte de mi vida la pasé barriendo y cortando junglas".

29

"Los devotos que tienen la gran fortuna de elevarse hasta el servicio espontáneo a Dios, rāgānuga-bhakti, y que han desarrollado una atracción por el mādhurya-prema, pueden seguir los pasos de los asociados confidenciales de Śrīmatī Rādhārāṇī y de sus asistentas llamadas mañjarīs. ("En busca del objetivo supremo de la vida", *por Śrīla Prabhupāda, ediciones BBT*)

"A menos que se practique el servicio devocional, no se puede enseñar a otros. Esta conclusión se confirma tanto en el Gītā como en el Bhāgavatam". (*Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā 3.21*)

30

"A menos que se refugien en la sombra de los pies de loto de Nityānanda —rādhā-kṛṣṇa pāite nāi— les será muy difícil acercarse a Rādhā-Kṛṣṇa. El objetivo de este movimiento para la conciencia de Kṛṣṇa es acercarse a Rādhā-Kṛṣṇa y asociarse con el Señor Supremo en Su sublime danza de placer. Este es el objetivo de la conciencia de Kṛṣṇa. Por eso Narottama dāsa Ṭhākura aconseja: "Si deseas adentrarte en el grupo de danza de Rādhā-Kṛṣṇa, debes refugiarte en los pies de loto de Nityānanda". (*Significado de Nitāi-Pāda-Kamala, Los Angeles, 21 de diciembre de 1968*)

"El Vedānta dice que Dios es ānandamaya, está llenó de bienaventuranza y de placer. Nosotros somos partes integrales de Dios; tenemos Sus mismas cualidades. Ānandamayo 'bhyāsāt. Por eso todo nuestro proceso consiste en unirnos a Kṛṣṇa, el ānandamaya supremo, en Su grupo de danza. Eso nos hará verdaderamente felices." (*Bhagavad-gītā 6.1. Los Ángeles, 13 de febrero de 1969*)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 108 10/8/2011 2:32:09 PM

Esta clase de prédica es esencial. Sin predicar el *vaidhī-bhakti* no se puede dar lo esencial, puesto que el *vaidhī-bhakti* es el primer requisito para poder avanzar. Śrīla Sarasvatī Ṭhākura solía decir también que mientras esté presente la filosofía *māyāvāda*, no se puede predicar el *bhakti*. Por lo tanto, debemos cortar las junglas del ateísmo, la doctrina *māyāvāda*, el *sahajiyāismo* y otras filosofías no *védicas*. Hay que pasar algún tiempo refutando sus argumentos.

Por obedecer las órdenes de Śrīla Svāmī Mahārāja he tenido la fortuna de jugar un pequeño papel en su misión más profunda. Si puedo inspirar *rāgānuga-bhakti* en el corazón de sus devotos, habré cumplido con las órdenes que me dio. Este es el mejor servicio que puedo hacer a sus pies de loto. Cuando estén situados en el *rāgānuga-bhakti*, podrán ver cuál es en verdad la relación de Śrīla Svāmī Mahārāja con Śrī Śrī Rādhā y Kṛṣṇa con *gopī-bhāva*. Entonces podrán pensar profundamente sobre sus servicios a la Pareja Divina en el *nikuñja-yūno rati-keli-siddhyai*.

Él solía cantar cada día:

jaya rādhā-mādhava jaya kuñja-bihārī
gopī-jana-vallabha jaya giri-vara-dhārī

Śrīla Svāmī Mahārāja tenía una gran codicia trascendental por servir a Kuñja-bihārī. Un pastorcillo no tiene esos sentimientos ni esos conceptos tan elevados.[31] La referencia a *gopī-jana-vallabha* en esta canción se encuentra también en nuestro *gopāla-mantra*, y llenaba su corazón. Él deseaba entregar el servicio a *gopī-jana-vallabha* que realizan las *gopīs*, pero vio que las personas preparadas para eso en este mundo se podían contar con los dedos de la mano. Para ir llevando a sus oyentes a un nivel de comprensión superior, él predicó acerca del Señor Jagannātha-deva e instaló deidades de Śrī Sīta-Rāma y de Śrī Kṛṣṇa-Balarāma.

Las *gopīs* también hablan sobre Rāma-Kṛṣṇa en el *Śrīmad-Bhāgavatam*, aunque no se refieren a Rāma, sino a Balarāma. A Balarāma se le llama a veces Rāma, pero las *gopīs* hablan de Ramaniyā-Kṛṣṇa, es decir, de Kṛṣṇa el disfrutador de Śrī Rādhā. Su Rāma es Kṛṣṇa. Los devotos capacitados que han recibido la misericordia de su Gurudeva comprenderán esto.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 109 10/8/2011 2:32:10 PM

El mejor servicio que puedo rendir a los pies de loto de Śrīla Svāmī Mahārāja es dar a sus discípulos y seguidores aunque solo sea una partícula de los sentimientos de esos conceptos tan elevados.

31

"Sin la ayuda de las gopīs nadie puede adentrarse en estos pasatiempos. Solo quien adora al Señor con el éxtasis de las gopīs, siguiendo sus pasos, puede servir a Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa en los bosques de Vṛndāvana. Solo entonces se puede comprender el amor conyugal entre Rādhā y Kṛṣṇa. No hay otro modo de entenderlo. (*Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhyā-līlā 8.204-205*)

"El método para ir de vuelta a casa, de vuelta al Supremo, es el servicio devocional, pero en el servicio del Señor cada persona tiene un gusto diferente. Quizá unos se sientan inclinados a servir al Señor en calidad de sirvientes (*dāsya-rasa*), *como amigos* (*sakhya-rasa*), *o como padre o madre (vātsalya-rasa), pero ninguna de estas relaciones le permiten a uno adentrarse en el servicio al Señor con amor conyugal. Para alcanzar ese servicio se deben seguir los pasos de las gopīs con el éxtasis del sakhī-bhāva. Solo entonces se pueden entender las dulzuras trascendentales del amor conyugal."* (*Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhyā 8.204-205, significado*)

goura vani 2ª parte_curve2.indd 110 10/8/2011 2:32:11 PM

goura vani 2ª parte_curve2.indd 111 10/8/2011 3:03:01 PM

By Air mail Registered Post

INTERNATIONAL SOCIETY FOR KRISHNA CONSCIOUSNESS, INC.
TWENTY-SIX SECOND AVENUE, NEW YORK, N.Y. 10003
TELEPHONE: 674-7428

ACHARYA: SWAMI A. C. BHAKTIVEDANTA
TRUSTEES:

Sept 28, 1966.

P.T.O.

INTERNATIONAL SOCIETY FOR KRISHNA CONSCIOUSNESS, INC.
TWENTY-SIX SECOND AVENUE, NEW YORK, N.Y. 10003
TELEPHONE: 674-7428
ACHARYA: SWAMI A. C. BHAKTIVEDANTA

Sept 28, 1966.

Sripada Narayana Maharaja,

Recibí tu carta fechada el 20.9.66 puntualmente. Nuestra relación está sin duda basada en el amor espontáneo; por eso no es posible que nos olvidemos el uno del otro. Por la misericordia de Guru y Gauranga, que todo te sea propicio. Esta es mi constante plegaria. Desde que te vi, he sido tu constante bienqueriente. La primera vez que Srila Prabhupada me vio, me miró con ese mismo amor. Yo aprendí a amar en ese primer darsana de Srila Prabhupada. Su ilimitada misericordia es lo que le ha hecho servirse de esta persona indigna para satisfacer algunos de sus deseos. Su misericordia inmotivada es lo que me tiene predicando el mensaje de Srila Rupa y Sri Raghunatha.

La prédica va muy bien por aquí. Junto con la presente carta te envío copia de un informe que describe esto. Si lo deseas, puedes intentar imprimirla, hacer copias y enviarla a diferentes periódicos. Aquí el gobierno es muy cauteloso en lo que respecta a la prédica de otras religiones que no sean la cristiana, por lo que me pidieron que saliera del país después de tan solo un año viviendo aquí. Yo estaba dispuesto a regresar, pero mis discípulos no desean que me vaya. Van a presentar una demanda en contra de esa disposición gubernamental que va a costar quinientos dólares, unas Rs. 4000. Están dispuestos a gastarse todo ese dinero. Esta noche se reunirán, en las próximas veintituatro horas buscarán a un abogado que lleve el caso. Parece, por tanto, que me quedaré aquí un tiempo más satisfaciendo la orden de Srila Prabhupada. Aunque han dispuesto para mí toda clase de comodidades, mi mente está deseosa de volver a Vrindavan y verles a todos.

La habitación que tengo en Delhi está cerrada. Si tú o alguno de tus fieles predicadores desean predicar en Delhi, díganmelo. Si desean predicar en Delhi, pueden usar esa habitación para la prédica. Si siguen yendo a Delhi, mi labor de publicación podría seguir adelante bajo tu supervisión.

Me escribiste diciéndome "Puedes encargarme que realice cualquier labor de prédica en la India de acuerdo a mi capacidad. Yo siempre estaré dispuesto para algo así". De modo que puedo predicar sin reservas por tus buenos deseos.

Quince jóvenes cultos han aceptado ser mis discípulos (sishawatho). Han dejado el alcohol, la carne, las drogas, la marihuana, el té, el café, los huevos, etc., y están honrando el krsna-prasadam que les doy cada día. No sabían cómo tomar el dhal, los chapatis, el arroz, las espinacas, la leche y la fruta, pero por tomar esa clase

goura vani 2ª parte_curve2.indd 113 10/8/2011 2:32:21 PM

de prasada ahora se les ve muy felices y están siempre dedicados a realizar cuidadosamente sus servicios. Cuando estos chicos estén preparados, podrán realizar una extensa labor de prédica por los países occidentales. Yo siempre les recuerdo que soy viejo. "En cualquier momento tendré que decir namaskara a Yamaraja, de modo que deben tratar de entender esta filosofía de la conciencia de Krsna debidamente. "Pienso que se están tomando esto muy en serio. ¿Por qué si no iban a gastar entre cuatro y cinco mil rupias en ganar un pleito para mantenerme aquí? En cualquier caso, por la misericordia de Krsna y por tus buenos deseos y tus bendiciones, no siento ninguna molestia. Mi salud también es buena. Mi única preocupación es que, debido a mi ausencia de la India, mi labor de impresión se ha interrumpido. Si puedes supervisar esto un poco, no tendré que preocuparme de ello. En Delhi tengo un discípulo casado y a una o dos personas más, pero no tienen experiencia con la impresión. Si pudieras supervisarlos, Sriman Chandrasekhara y su hijo Chandra Mohana te ayudarán.

La clase alta de aquí considera que los devotos de Bhagavan están locos. Al comienzo intenté asociarme con ellos y llegué a conocer al secretario del gobernador y a otros, pero viendo su naturaleza demoníaca decidí centrar mi atención en personas de la clase media, sobre todo en los jóvenes cultos. Esta sampradaya de gente joven está asqueada de la civilización occidental. Están siendo arruinados por la marihuana y la asociación con mujeres. El gobierno no se ocupa de ellos y les obliga a ir a la guerra de Vietnam. La situación política de este lugar no es buena, lo cual significa que su futuro no es brillante. Por eso Sriman Mahaprabhu ha venido a este lugar. Yo estoy intentando darles el polvo de Sus pies de loto y los que lo aceptan se sienten felices. Me aceptan con amor pensando que puedo darles vida. Verás esto en mi informe adjunto.

Te envío un cheque cruzado. No debería ser difícil cobrarlo si tienes una cuenta en un banco. De otro modo, puedes recaudar dinero con la ayuda de Bon Maharaja u otros amigos. Responde por favor en cuanto hayas recibido mi carta.

Nivedana
(Me ofrezco a ti)

P.D. No necesito a ningún profesional de la mrdanga. Si hay algún buen devoto que desea venir, envíame su nombre y su dirección.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 114 10/8/2011 2:32:25 PM

(jaya) rādhā-mādhava (jaya) kuñja-bihārī
gopī-jana-vallabha (jaya) giri-vara-dhārī
yaśodā-nandana, braja-jana-rañjana
yamunā-tīra-vanacārī

¡Toda gloria a Śrī Rādhā-Mādhava! Toda gloria a Kuñja-Bihārī, el amado de las gopīs. Él levantó la colina de Govardhana y es el hijo querido de Yaśodā Maiyā. Él vaga por los bosques y por la ribera del Yamunā, y allí disfruta con muchas gopīs diferentes en sus propios kuñjas.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 116 10/8/2011 2:32:30 PM

Glosario

goura vani 2ª parte_curve2.indd 117 10/8/2011 2:32:32 PM

A

Āchārya – preceptor espiritual; alguien que enseña con el ejemplo.

Achintya-bhedābheda-tattva - el universo entero, integrado por entidades vivas conscientes y materia inconsciente, es el *acintya-bhedābheda-tattva* de Śrī Kṛṣṇa. Es decir, es Su manifestación, que es inconcebiblemente igual a Él y diferente de Él.

Adhirūḍha-mahābhāva - el nivel extremadamente elevado de *mahābhāva* que se encuentra únicamente en las *gopīs* de Vraja.

Aiśvarya – opulencia, esplendor, majestad o supremacía. Con respecto al *bhakti*, se refiere a la devoción por Śrī Kṛṣṇa con sentimientos de temor y reverencia en lugar de dulzura (*mādhurya*). Con tal sentimiento, los intercambios íntimos entre Kṛṣṇa y Su devoto están restringidos.

Akhaṇḍa-guru-tattva – Śrī Baladeva Prabhu, el principio completo de Śrī Guru.

Akhila-rasāmṛta-sindhu - Śrī Kṛṣṇa, el océano de melosidades de néctar.

Anartha- *an-artha* quiere decir 'sin-valor'; deseos, actividades o hábitos desfavorables que impiden el avance en el *bhakti*.

Anartha-nivṛtti – liberación de las actividades pecaminosas; desaparición de todos los deseos desfavorables del corazón. Es la cuarta etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción, y tiene lugar por la influencia del *sādhu-saṅga* (la asociación con devotos puros) y el *bhajana-kriyā* (ejecución de los procesos del *bhakti*)

Anubhāvas – uno de los cinco ingredientes esenciales del *rasa*. Acciones que revelan las emociones espirituales situadas en el corazón.

Anugā - seguidor.

Anurāga – (1) apego, afecto o amor; (2) etapa desarrollada del *prema* que aparece antes del *mahābhāva*.

Aparādha – *apa* significa 'contrario a' o 'que sustrae'; *rādha* significa 'corriente de afecto'; ofensa cometida contra el santo nombre, los *vaiṣṇavas*, el maestro espiritual, las escrituras, los lugares sagrados o la deidad.

Ārādhya – el objeto de adoración.

Āsakti – Profundo apego por el Señor y Sus asociados. Tiene lugar cuando el gusto por el *bhājana* conduce a un apego directo por la persona objeto de ese *bhajana*. Es la séptima etapa en el desarrollo de la planta devocional, y se despierta cuando madura el gusto por el *bhajana*.

Asat-sampradāya – grupo que profesa una filosofía ajena a cualquier sucesión discipular genuina.

Aṣṭa-kāliya-līlā - los pasatiempos que lleva a cabo el Señor Kṛṣṇa con Sus asociados durante los ocho períodos del día y de la noche.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 119 10/8/2011 2:32:36 PM

Aṣṭa-sāttvika-bhāvas – ocho síntomas de éxtasis: (1) aturdimiento, (2) transpiración, (3) erizamiento del vello, (4) voz quebrada, (5) temblor, (6) pérdida de color, (7) llanto y (8) pérdida de conciencia o desmayo; ver también *Sāttvika-bhāvas*.

B

Baddha-jīvas – almas condicionadas.

Bābājī - término respetuoso dado a los *sādhus* (devotos muy avanzados) y a los *vaiṣṇavas*, particularmente a los que han abandonado toda conexión con la vida de casado. También se llama así a veces a personas que no son realmente *sādhus*.

Bhaghavān – la Suprema Personalidad de Dios.

Bhāgavata – cualquier cosa relacionada con *Bhagavān*, el Señor Supremo, pero especialmente con los devotos puros del Señor (*bhakta-bhāgavata*) y las escrituras *védicas* (*grantha-bhāgavata*).

Bhajana – prácticas espirituales: sobre todo escuchar, cantar y meditar en el santo nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

Bhajana-kriyā - dedicación a las prácticas devocionales como la audición y el canto. Es la tercera etapa en el desarrollo de la planta devocional y se da por la influencia del *sādhu-saṅga*.

Bhakta – devoto

Bhakta-bhāgavata – el devoto puro

Bhakti – actividades dirigidas a complacer al Supremo Señor Śrī Kṛṣṇa, que se realizan con un espíritu favorable saturado de amor, desprovistas de todo deseo que no sea el provecho y la satisfacción del Señor y que no están cubiertas por *karma* ni por *jñāna*.

Bhakti-rasa – las dulzuras trascendentales del servicio devocional puro.

Bhakti-yoga – el sendero de autorrealización espiritual a través del servicio devocional a Kṛṣṇa.

Bhāva – emociones o sentimientos espirituales.

Brahmacārī - estudiante célibe.

D

Darśana – ver, tener un encuentro, visitar o contemplar (sobre todo en relación con una deidad, un lugar sagrado o un *vaiṣṇava* elevado).

Daśa-mūla – diez principios ontológicos. El primero recibe el nombre de *pramāṇa*, la evidencia que establece la

goura vani 2ª parte_curve2.indd 120 10/8/2011 2:32:39 PM

existencia de verdades fundamentales. Los nueve restantes se conocen como *prameya*, las verdades a establecer.

Dāsī - sirvienta.

Dāsya – servidumbre.

Dāsya-rasa – amor o apego por Śrī Kṛṣṇa que se expresa con los sentimientos de un sirviente; una de las cinco relaciones principales con Kṛṣṇa.

Dhāma – lugar sagrado de peregrinaje; morada del Señor donde aparece y lleva a cabo Sus pasatiempos trascendentales.

Dīkṣā - iniciación por parte de un maestro espiritual; en el *Bhakti-sandarbha* (Anuccheda 283) Śrīla Jīva Gosvāmi define el *dīkṣā* de la siguiente manera: "Los sabios exponentes de la Verdad Absoluta declaran que *dīkṣā* es el proceso mediante el cual el maestro espiritual imparte conocimiento divino (*divya-jñāna*) al discípulo y erradica todos los pecados de su corazón." *Dīkṣā-guru* o *mantra-guru* es el maestro espiritual iniciador que, siguiendo las regulaciones de las escrituras, da un *mantra* a un candidato apto para que adore al Señor y tenga una experiencia de Él a través de ese *mantra*.

Divya-jñāna – conocimiento trascendental de la forma del Señor así como de la relación específica de uno con Él.

Dvāpara-yuga - era anterior al Kali-yuga. En Dvāpara-yuga la gente alcanzaba la perfección realizando una esmerada adoración de la deidad del Señor. Ver también *yuga* y *yuga-dharma*.

Dvārakā - tras abandonar la ciudad de Mathurā, el Señor Kṛṣṇa estableció Dvārakā como Su capital. Allí, Él llevó a cabo Sus pasatiempos como casado (*grihastha*) y como guerrero (*kṣatriya*). Actualmente es una pequeña ciudad ubicada en la punta oeste de la península de Gujarat, en el Mar Arábigo.

G

Ghāṭa - lugar de baño

Gambhīrā - habitación en la que Śrī Caitanya Mahāprabhu vivió durante Su estancia en Jagannātha-Purī.

Gauḍīya – en la línea de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Gauḍīya-sampradāya – escuela del *vaisnavismo* en la línea de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Gauḍīya-vaiṣṇavas – (1) cualquier *vaiṣṇava* que sigue las enseñanzas de Śrī Caitanya Mahāprabhu; (2) *vaiṣṇava* nacido en Bengala.

Gaura-dhāma – ver Navadvīpa-dhāma.

Gaura-vāṇī - las enseñanzas de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Gāyatri-mantra – verso sagrado que repiten los brahmanes tres veces al día.

GBC – Comisión gubernamental. Su principal función, tal como decretó Śrīla Prabhupāda Bhaktivedānta Svāmī

goura vani 2ª parte_curve2.indd 121 10/8/2011 2:32:40 PM

Mahārāja, era supervisar la gestión de ISKCON, y alentar y ayudar a que se siguieran los principios regulativos en los templos.

Goloka-Vṛndāvana - plano superior dentro del mundo espiritual; la morada de Śrī Kṛṣṇa, donde manifiesta Su aspecto original y más elevado como un pastorcillo.

Gopa – (1) pastorcillo que sirve a Kṛṣṇa como un amigo íntimo; (2) asociado mayor de Nanda Mahārāja que sirve a Kṛṣṇa con sentimientos de afecto paternal.

Gopāla-mantra – verso sagrado que repiten los *brāhmaṇas vaiṣṇavas gauḍīya* tres veces al día.

Gopī - (1) joven pastorcilla de Vraja. La más importante es Śrīmatī Rādhikā, que sirve a Kṛṣṇa con amor de amante; (2) asociada mayor de madre Yaśodā que sirve a Kṛṣṇa con amor maternal.

Grantha-bhāgavata – las escrituras *védicas.*

Guru-paramparā - la sucesión discipular de Gurus o maestros espirituales genuinos a través de la cual se transmite el conocimiento espiritual.

Guru-niṣṭhā - fe firme en el Guru autorrealizado.

H

Hari-kathā - relatos acerca de los santos nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Hari (Kṛṣṇa) y Sus asociados.

Harināma – el canto de los santos nombres de Śrī Kṛṣṇa.

Hlādinī - potencia de placer de Śrī Kṛṣṇa; la potencia relacionada con la felicidad (*ānanda*) del Señor Supremo. Aunque el Señor Supremo es la personificación de todo el placer, *hlādinī* es la potencia mediante la cual Él saborea la dicha trascendental y hace que otros la saboreen.

J

Jagannātha Purī - lugar situado en la costa de la bahía de Bengala donde reside eternamente el Señor Jagannātha, el Señor del Universo. Śrī Caitanya Mahāprabhu vivió allí durante 24 años. Muchos de Sus pasatiempos con Sus asociados íntimos transcurrieron por toda la zona de Jagannātha Purī.

Jīva – entidad viviente que, en el estado condicionado de la existencia material, adopta un cuerpo material en una de las 8.400.000 especies de vida.

Jñāna - (1) conocimiento en general; (2) conocimiento conducente a la liberación impersonal; (3) conocimiento trascendental de la relación de la persona con Śrī Kṛṣṇa.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 122 10/8/2011 2:32:42 PM

K

Kali-yuga – la era actual de riñas e hipocresía que comenzó hace cinco mil años. En Kali-yuga la gente alcanza la perfección cantando los santos nombres del Señor; ver también *yuga* y *yuga-dharma*.

Kaniṣṭha-adhikārī - practicante neófito del *bhakti.*

Kānti-mālā - collar hecho con la sagrada planta de *tulasī*

Karatālas – pequeños címbalos hechos de bronce que se utilizan para acompañar en los cantos devocionales.

Karma – (1) cualquier actividad que se realice durante la existencia material; (2) actividades que buscan recompensa; actividades piadosas de las que se derivan ganancias materiales en este mundo o en los planetas celestiales tras la muerte; (3) destino; acciones previas que producen reacciones inevitables.

Kīrtana – uno de los nueve procesos más importantes del *bhakti* que consiste en: (1) el canto en congregación de los santos nombres de Śrī Kṛṣṇa, generalmente acompañados de instrumentos musicales; (2) el canto individual en voz alta del santo nombre; o (3) las descripciones orales de las glorias, los nombres, las formas, las cualidades, los asociados y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

Kṛṣṇa-dāsyam – servicio a Kṛṣṇa; el *dharma* o la función espiritual de la entidad viviente.

Kṛṣṇa-prema – amor puro por Kṛṣṇa; ver también *prema.*

Kuñja – glorieta apartada; retiro sombreado natural cuyas paredes y techo están formados por árboles, parras, enredaderas y otras plantas trepadoras.

Kurukṣetra – lugar sagrado en virtud de los padecimientos del rey Kuru. Fue allí donde Kṛṣṇa habló el *Bhagavad-gītā* a Su amigo Arjuna antes del comienzo de la gran batalla del *Mahābhārata.*

M

Mādanākhya-mahābhāva – la clase más elevada de *adhirūḍha-mahābhāva* que se encuentra únicamente en Śrīmatī Rādhikā.

Mādhurya – (1) dulzura o belleza; (2) amor conyugal; (3) en relación con el *bhakti*, la devoción inspirada por la atracción a los aspectos dulces e íntimos de Kṛṣṇa como un bello pastorcillo. Esta clase de devoción permite el intercambio de amor más grande entre Él y Sus asociados.

Mādhurya-rasa – también conocido como *śṛṅgāra-rasa*; amor o apego por Śrī Kṛṣṇa que se expresa con los sentimientos de amor conyugal; una de las cinco relaciones primarias con Kṛṣṇa.

Madhyama-adhikārī - practicante del *bhakti* que ha alcanzado la etapa intermedia del desarrollo espiritual.

Mahābhāva – etapa superior del *prema.* Los síntomas de *mahābhāva* son solo visibles en los cuerpos de los asociados eternos, como las *gopīs.*

goura vani 2ª parte_curve2.indd 123 10/8/2011 2:32:43 PM

Māna – el sentimiento que impide que los amantes se relacionen libremente a pesar de estar juntos y sentirse atraídos. El *māna* hace que surjan emociones como la ira, el desaliento, la duda, la inquietud, el orgullo y los celos.

Maṅgalācaraṇa – invocación auspiciosa.

Mañjarī - (1) capullo de una flor; (2) sirvienta de Śrīmatī Rādhikā.

Maṭha – centro de prédica; monasterio; templo.

Mathurā - lugar donde apareció Śrī Kṛṣṇa como hijo de Vasudeva y Devakī en la prisión de Kaṁsa, Su tío materno. **Mathurā** está situado a 150 km. al sur de Delhi y a 14 km. al sur de Vṛndāvana.

Māyā - potencia ilusoria del Señor; ilusión; aquello que no es; la potencia externa del Señor que hace que las entidades vivientes acepten el falso concepto de disfrutar de forma independiente de este mundo material. También recibe el nombre de Mahāmāyā o *māyā-śakti.*

Māyāpura – lugar de aparición de Śrī Caitanya Mahāprabhu situado en la isla de Antardvīpa, en la región de Navadvīpa.

Māyāvāda – teoría de los seguidores impersonalistas de Śaṅkarāchārya que afirma que la forma del Señor, este mundo material y la existencia individual de las entidades vivientes son māyā o falsos.

Māyāvādī - adepto a la doctrina del impersonalismo.

Mṛdaṅga – tambor de arcilla de dos cabezas utilizado en cantos devocionales.

Mukta-jīvas – almas liberadas.

N

Nāma-saṅkīrtana – la práctica del canto del santo nombre de Kṛṣṇa; especialmente el canto en congregación.

Nagar-saṅkirtana – el acto de cantar himnos religiosos en procesión por una ciudad o pueblo.

Navadvīpa-dhāma – la región sagrada de nueve islas situada aproximadamente a 130 km. de Calcuta donde Śrī Caitanya Mahāprabhu llevó a cabo Sus pasatiempos de niñez y juventud; se conoce también como Gaura-dhāma.

Nirviśeṣa – carente de variedad; aspecto informe e impersonal del Absoluto.

Niṣṭhā - fe firme; determinación en las prácticas devocionales. Quinta etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción.

Nitya-dharma – naturaleza eterna; característica o función eterna; aquello que está relacionado con la función constitucional de un objeto o cosa.

Nitya-navīna – eternamente fresco y lozano.

Nitya-sakhī - ver *svapakṣa-sakhī.*

goura vani 2ª parte_curve2.indd 124 10/8/2011 2:32:44 PM

P

Parakīya-rasa – amor trascendental de amante; relación amorosa fuera del matrimonio.

Parama-tattva – la Verdad Absoluta Suprema, Śrī Kṛṣṇa.

Paramparā - sucesión discipular.

Prabhu – título que significa 'maestro', 'señor' o 'dirigente'.

Prabhupādanuga – *Anugā* significa 'seguidor' – es la falsa idea de que Śrīla Prabhupāda Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja es el primero y último maestro espiritual del movimiento para la Conciencia de Kṛṣṇa, y que sus seguidores son únicamente suyos.

Prakaṭa-līlā - los pasatiempos manifiestos del Señor Kṛṣṇa.

Pramāṇa – evidencia.

Prameya – verdades fundamentales.

Praṇāma-mantra – *mantra* sagrado para ofrecer reverencias; a través de un *mantra* se confieren al discípulo los sentimientos espirituales internos del Guru en su servicio a Śrī Rādhikā y a Kṛṣṇa. Dentro del *mantra* se otorga todo en forma de semilla.

Prāṇa-sakhī - ver *svapakṣa-sakhī.*

Praṇaya – etapa intensificada del *prema*; etapa en el desarrollo del *prema* hasta *mahābhāva.* En el *Ujjvala-nīlamaṇī* (14.108) se describe como sigue: "Cuando el *māna* adopta la forma de intimidad desmedida, conocida como *viśrambha*, las autoridades en la materia lo denominan *praṇaya*". La palabra *viśrambha* significa confianza total carente de restricciones o formalismos. Dicha confianza hace que la persona considere su vida, su mente, su inteligencia, su cuerpo y sus posesiones iguales en todo a la vida, la mente, la inteligencia y el cuerpo de la persona amada.

Prāṇanātha, Prāṇeśvara – literalmente 'el señor de la vida', se refiere a alguien que es infinitamente más querido que la propia vida.

Prayāga – el lugar junto al Daśāśvamedha-ghāṭa donde Śrīla Rūpa Gosvāmī conoció a Śrī Caitanya Mahāprabhu. Mahāprabhu instruyó allí a Rūpa Gosvāmī durante diez días en la ciencia del servicio devocional al Señor. En la actualidad se conoce como Allahabad.

Prema – "Amor por Kṛṣṇa sumamente concentrado que derrite el corazón por completo y que hace surgir un profundo sentimiento de posesión en relación con el Señor." (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.4.1)

Prīti – amor por Kṛṣṇa, también conocido como *prema* o *bhakti.* El síntoma del *prīti* es un deseo ininterrumpido de complacer al objeto del prīti, Śrī Kṛṣṇa.

Priya-sakhī - ver *svapakṣa-sakhī.*

Priya-narmā-sakhī - ver *svapaksa-sakhī.*

goura vani 2ª parte_curve2.indd 125 10/8/2011 2:32:45 PM

R

Rādhā-kuṇḍa – lugar sagrado de Vṛndāvana donde Śrī Śrī Rādhā y Kṛṣṇa llevan a cabo sus pasatiempos acuáticos y otros pasatiempos del mediodía.

Rāga – profundo apego por el objeto del afecto; "Etapa en la que el afecto por el amado transforma la infelicidad en felicidad: Cuando se tiene esa clase de apego por Kṛṣṇa, se puede abandonar la propia vida para satisfacer a su amado Kṛṣṇa." (*Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā* 19.178, significado)

Rāgānuga-bhakti – el *bhakti* que sigue los pasos de los asociados eternos de Śrī Kṛṣṇa en Vraja, los *rāgātmika-janas*, cuyos corazones están saturados de *rāga*, una insaciable sed amorosa por Kṛṣṇa que lleva a una absorción espontánea e intensa.

Rāgātmikā - persona en cuyo corazón existe de forma eterna y natural un profundo deseo de amar y servir a Śrī Kṛṣṇa. Se refiere especialmente a los residentes eternos de Vraja.

Rasa – transformación espiritual del corazón que se da cuando el estado perfeccionado de amor por Śrī Kṛṣṇa, conocido como *rati*, se convierte en 'emociones líquidas' por combinarse con diferentes clases de éxtasis trascendentales; gusto, sabor.

Rati – (1) apego, atracción por algo; (2) etapa en el desarrollo del *bhakti* similar al *bhāva*; ver también *bhāva*.

Ruci – gusto; sexta etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción en la cual, con el despertar del gusto, la atracción por las prácticas espirituales supera a la atracción por cualquier otra actividad material.

Rūpānuga – seguidores de Rūpa Gosvāmī; Rūpa Gosvāmī es el sirviente más elevado de Śrīmatī Rādhārāṇī y del Señor Śrī Caitanya Mahāprabhu. Quienes se adhieren a su servicio se llaman devotos *rūpānuga*.

S

Sādhaka – practicante; que sigue una disciplina espiritual para obtener *bhāva-bhakti*.

Sādhana – proceso del servicio devocional que se practica para obtener un objetivo específico (*sādhya*).

Sādhana-bhajana – etapa de la práctica dentro del sendero de la devoción; diferentes disciplinas espirituales encaminadas a la satisfacción de Śrī Kṛṣṇa que se practican mediante los sentidos y que tienen por objeto ocasionar la manifestación del *bhāva-bhakti*.

Sādhu-saṅga – asociación con devotos muy avanzados; segunda etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción y el factor más importante para el avance en el *bhakti*.

Sādhya – objetivo.

Sahajiyā - clase de supuestos devotos que desean saltar inmediatamente al *rāga-mārga* ignorando los principios

goura vani 2ª parte_curve2.indd 126 10/8/2011 2:32:47 PM

regulativos e intentando imitar los pasatiempos amorosos del Señor.

Sakhā - amigo, compañero o asistente; *gopa* amigo.

Sakhī - amiga, compañera o asistente; *gopī* amiga.

Sakhībhekī - devotos materialistas que piensan que pueden disfrutar del amor conyugal espiritual con este cuerpo material.

Sakhya – amistad.

Sakhya-rasa – amor o apego por Śrī Kṛṣṇa que se expresa con los sentimientos de un amigo; una de las cinco relaciones principales con Śrī Kṛṣṇa.

Samādhi – concentración de la mente; meditación o trance profundo, ya sea en Paramātma o en el līlā de Kṛṣṇa. *Sama* quiere decir "igual" y *dhi* "inteligencia".

Sambhogātmikā - disfrute directo con Śrī Kṛṣṇa en una relación de amante; ver también *unnatojjvala-rasa*.

Sampradāya – sistema particular de enseñanza religiosa; doctrina establecida que se transmite de un maestro a otro; línea de sucesión discipular.

Saṁskāra – impresiones en el corazón producidas por actividades previas.

Saṁvit – potencia del conocimiento de Śrī Kṛṣṇa; aspecto cognoscitivo de la energía espiritual del Señor. Aunque el Señor es la personificación del conocimiento, saṁvit es la potencia mediante la cual Él se conoce a Sí mismo y hace que otros le conozcan.

Sandhinī - potencia de la existencia de Śrī Kṛṣṇa; la potencia que mantiene la existencia espiritual del Señor Supremo y de Sus asociados; personificación del Señor Baladeva.

Sannyāsa – orden de renuncia; cuarto *āśrama* o etapa de la vida dentro del sistema social védico o *varṇāśrama-dharma*, que divide a la sociedad en cuatro grupos ocupacionales (*varṇas*) y cuatro etapas de la vida (*āsramas*); vida ascética de renunciante.

Sannyāsī - miembro de la orden de renuncia.

Śānta – amor neutral.

Sarva-śaktimān – Śrī Kṛṣṇa, el poseedor de ilimitadas y variadas potencias.

Śāstra – escrituras, sobre todo las escrituras *védicas*.

Sāttvika-bhāvas – uno de los cinco ingredientes esenciales del rasa; ocho síntomas de éxtasis espiritual que surgen únicamente cuando el corazón se satura de emociones relacionadas con los cinco primeros sentimientos de afecto hacia Kṛṣṇa o las siete emociones secundarias.

Satya-yuga – primera de las cuatro Eras. En *Satya-yuga* la gente obtiene la perfección realizando *aṣṭāṅga-yoga*; ver también *yuga* y *yuga-dharma*.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 127 10/8/2011 2:32:47 PM

Siddha-deha – identidad espiritual perfeccionada o cuerpo espiritual apto para servir a Rādhā y Kṛṣṇa.

Śikhā - mechón de pelo situado en la parte superior de la cabeza.

Śikṣā - instrucciones de un maestro espiritual; como uno de los procesos del *bhakti*, se refiere específicamente a las enseñanzas del Guru sobre el *bhakti*.

Śikṣā-guru – maestro espiritual instructor o persona de quien se reciben enseñanzas sobre el modo de avanzar en el sendero del *bhajana*.

Smṛti-śāstras – literalmente 'aquello que se recuerda': escritos complementarios a las escrituras *védicas* originales (*śruti*). Incluye los seis *Vedāṅtas*, las *dharma-śāstras* tales como el *Manu-saṁhitā*, los *Purāṇas* y las *itihās* (historias).

Sneha – afecto. Aspecto del prema en el que el derretimiento del corazón por el amante es concentrado. El síntoma de tal afecto es que la persona que ama no puede permanecer un solo momento sin la asociación de la persona amada. (*Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā* 19.178 significado)

Śraddhā - fe inicial; fe en las declaraciones del Guru, el *sādhu* o las escrituras. Se despierta cuando se han acumulado actividades piadosas devocionales a lo largo de muchos nacimientos, o por la asociación con una persona trascendental y misericordiosa que ha dedicado su vida a servir al Señor Kṛṣṇa. Primera etapa en desarrollo de la enredadera de la devoción.

Śṛṅgāra-rasa – la melosidad de amor de amante, también conocida como *mādhurya-rasa*.

Śuddha-bhakti – servicio devocional puro.

Suhṛdā-sakhī - No es *svapakṣa* (del lado de Śrī Rādhā) ni *vipakṣa* (opuesta al bando de Rādhā), y tampoco *taṭastha* (neutral al bando de Rādhā). Es amistosa con Rādhikā, y neutral con Chandrāvalī y otras *sakhīs vipakṣa*. Y a la inversa, la *sakhī* que es neutral con Śrīmatī Rādhikā es amistosa con Candrāvalī.

Śūnyavāda – budismo; doctrina del nihilismo cuyo objetivo es la total aniquilación del ser.

Śūnyavadī - adepto a la doctrina del nihilismo.

Sva-bhakti-śriyam – *sva* significa propio, *bhakti* se refiere al *bhakti* de Rādhikā, y *śrīya* significa belleza; la belleza del *unnatojjvala-rasa*. Dicha belleza se denomina *mañjari-bhāva*, los sentimientos de las amadas sirvientas de Śrī Rādhā.

Svapakṣa-sakhī - *gopī* que se encuentra en el bando de Śrīmatī Rādhikā y es Su *sakhī* íntima. Entre las *svapakṣā-sakhīs* de Rādhikā hay cinco grupos: *sakhī, nitya-sakhī, prāṇa-sakhī, priya-sakhī* y *priya-narma-sakhī*.

ד

goura vani 2ª parte_curve2.indd 128 10/8/2011 2:32:49 PM

Taṭastha-sakhī - *gopī* neutral hacia el bando de Rādhikā y amistosa hacia el de Candrāvalī.
Tat-tad-bhāvecchātmikā - disfrute con el Señor Kṛṣṇa que se experimenta indirectamente por asistir a Śrī Rādhā; ver también *unnatojjvala-rasa*.
Tilaka – marcas de arcilla que se ponen los *vaiṣṇavas* en la frente y el resto del cuerpo indicativas de su devoción por Śrī Kṛṣṇa o Viṣṇu, y mediante las cuales consagran el cuerpo como templo del Señor.
Tretā-yuga – literalmente 'el tercero', pero, por motivos astrológicos en el ciclo actual es el segundo de los cuatro *yugas*. En dicha era, la gente alcanza la perfección espiritual mediante la ejecución de sacrificios de fuego.
Tulasī - planta sagrada cuyas hojas y brotes son utilizados por los *vaiṣṇavas* en la adoración a Śrī Kṛṣṇa; la madera se utiliza también para hacer rosarios y collares de cuentas.
Tulasī-mālā - collar o rosario hechos de la madera de la sagrada planta de *tulasī*.

U

Uddīpana – estímulo; estímulo para el *kṛṣṇa-prema,* como las campanillas tobilleras, las plumas de pavo real o la guirnalda de Kṛṣṇa.
Unnatojjvala-rasa – *unnata* significa superior, *ujjvala* de un brillo radiante y *rasa* el dulce sabor de una relación específica con Kṛṣṇa; es la melosidad supremamente sublime y radiante del amor conyugal.
Uttama-adhikārī - el devoto más avanzado, cuya devoción hacia Śrī Kṛṣṇa es perfecta.

V

Vaidhī-bhakti – aquel *sādhana-bhajana* que no es inspirado por un intenso anhelo, sino por los dictados de las escrituras.
Vaiṣṇava – literalmente, alguien cuya naturaleza 'pertenece a Viṣṇu'; es decir, alguien en cuyo corazón y en cuya mente solo residen Viṣṇu o Kṛṣṇa. Devoto de Śrī Kṛṣṇa o Viṣṇu.
Vaiṣṇava-dharma – religión *vaiṣṇava*; función constitucional del alma, cuyo objetivo es alcanzar el amor por Kṛṣṇa. Se conoce también como *jaiva-dharma*, la naturaleza fundamental del ser, y *nitya-dharma*, la función eterna del alma.
Vāṇī - enseñanza.
Vātsalya-rasa – amor o apego por Śrī Kṛṣṇa que se expresa mediante un sentimiento paternal o maternal; una de las cinco relaciones principales con Kṛṣṇa.
Vedānta – 'la conclusión del conocimiento védico'. Los *Upaniṣads* son la última parte de los *Vedas*, y el *Vedānta-sūtra* resume la filosofía de los *Upaniṣads* en frases concisas. Por lo tanto, '*Vedānta*' se refiere especialmente al V*edānta-sūtra*.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 129 10/8/2011 2:32:50 PM

Vedas – los cuatro libros principales de conocimiento compilados por Śrīla Vyasadeva: el Ṛg *Veda*, el *Sāma Veda*, el *Atharva Veda* y *el Yayur Veda*.

Vibhinnāṁśa – las porciones infinitesimales y separadas de Śrī Kṛṣṇa; las entidades vivientes.

Vipakṣa- sakhī - *gopī* adversaria de Śrīmatī Rādhikā, como Candrāvalī y todas sus *sakhīs*.

Vraja, Vraja-dhāma – la extensión de tierra de ochenta y cuatro millas cuadradas donde Śrī Kṛṣṇa llevó a cabo Sus pasatiempos de niñez y juventud con Sus amigos, los pastorcillos y las pastorcillas, sus padres y sus bienquerientes.

Vraja-prema – el *prema* o amor por Kṛṣṇa que hay en el corazón de los habitantes de Vraja.

Vrajavāsī - residente de Vraja.

Vṛndāvana – 'el bosque de Vṛndā'; famoso lugar donde Śrī Kṛṣṇa llevó a cabo Sus encantadores pasatiempos; uno de los doce bosques de Vraja. Ver también Goloka-Vṛndāvana y Vraja-dhāma.

Y

Yogamāyā - potencia interna del Señor que se ocupa de organizar y potenciar todos Sus pasatiempos.

Yuga – una de las cuatro eras: Satya-yuga, Tretā-yuga, Dvāpara-yuga y Kali-yuga. Estos cuatro *yugas* van rotando como los meses del calendario. La duración de cada yuga es diferente. Se dice que duran 1.728.000, 1.296.000, 864.000, 432.000 años respectivamente. La disminución en las cifras representa el correspondiente deterioro tanto físico como moral de la humanidad en cada era. Los cuatro *yugas* juntos suman un total de 4.320.000 años, y constituyen un *mahā-yuga*.

Yuga-dharma – principal deber religioso de un *yuga*. Cada era o *yuga* tiene su propio proceso específico para la autorrealización y el avance espiritual.

goura vani 2ª parte_curve2.indd 130 10/8/2011 2:32:51 PM